

ac salutári remedio, corpore et
sanguine tuo pretioso: ab omnibus
malis, sanctæ Mariæ Magdalénæ
patrociniis, eruámur: Qui vivis et
regnas, cum Deo Patre in unitate
Spíritus Sancti, Deus, per omnia
sæcula sæculórum.

salvation, Thy body and precious
blood, O Lord, we beseech Thee, that,
by the intercession of St. Mary
Magdalen, we may be delivered from
all evils. Who liveth and reigneth with
God the Father in the unity of the Holy
Spirit, God, forever and ever.

MASS PROPER: JULY 22, ST. MARY MAGDALEN

MASS (*Me expectavérunt*) (white)

INTROIT: Psalm 118: 95-96

Me expectavérunt peccatóres, ut
pénderent me: testimónia tua, Dómine,
intelléxi: omnis consummationis vidi
finem: latum mandátum tuum nimis.
(Ps. 118: 1) Beáti immaculáti in via:
qui ámbulant in lege Dómini. v. Glória
Patri et Fílio et Spíritui Sancto, sicut
erat in princípio, et nunc, et semper, et
in sæcula sæculórum. Amen. Me
expectavérunt peccatóres, ut
pénderent me: testimónia tua, Dómine,
intelléxi: omnis consummationis vidi
finem: latum mandátum tuum nimis.

COLLECT

Beátæ Mariæ Magdalénæ,
quæsumus, Dómine, suffrágiis
adjuvémur: cujus précibus exorátus,
quatríduánum fratrem Lázarus vivum
ab ínferis resuscitásti: Qui vivis et
regnas, cum Deo Patre in unitate
Spíritus Sancti, Deus, per omnia
sæcula sæculórum.

LESSON Canticles 3: 2-5; 8, 6, 7

Léctio líbri Sapiéntiæ. Surgam, et
circuibó civitátem: per vicos et platéas
quæram quem díligit ánima mea:
quæsívi illum, et non invéni.
Invenérunt me vígiles, qui custódiunt
civitátem. Num quem díligit ánima
mea, vidístis? Páululum cum per
transíssem eos, invéni quem diligit
ánima mea: ténui eum, nec dimittam,
donec introducam illum in domum
matris meæ, et in cubículum genítrici
meæ. Adjúro vos, fíliæ Jerúsalem, per
cápreas, cervósque campórum, ne
suscitétis, neque evigiláre faciátis

The wicked have waited for me to
destroy me; I have understood Thy
testimonies, O Lord: I have seen an
end of all perfection: Thy
commandment is exceedingly broad.
(Ps. 118: 1) Blessed are the undefiled
in the way: who walk in the law of the
Lord. Glory be to the Father, and to
the Son, and to the Holy Spirit, as it
was in the beginning, is now, and ever
shall be, world without end. Amen.
The wicked have waited for me to
destroy me; I have understood Thy
testimonies, O Lord: I have seen an
end of all perfection: Thy
commandment is exceedingly broad.

May we be assisted, O Lord, we
beseech Thee, by the intercession of
blessed Mary Magdalen for whom,
moved by her prayers, Thou didst
bring back her brother Lazarus, then
dead for four days, alive from the
grave. Who liveth and reigneth with
God the Father in the unity of the Holy
Spirit, God, forever and ever.

Lesson from the book of Wisdom. I will
rise and will go about the city: in the
streets and the broad ways I will seek
Him Whom my soul loveth: I sought
Him, and I found Him not. The
watchmen who keep the city found
me. Have you seen Him Whom my
soul loveth? When I had a little passed
by them, I found Him Whom my soul
loveth; I held Him, and I will not let
Him go till I bring Him into my mother's
house, and into the chamber of her
that bore me. I adjure you, O
daughters of Jerusalem, by the roes

dilēctam, donec ipsa velit. Pone me ut signāculum super cor tuum, ut signāculum super brāchium tuum: quia fortis est ut mors dilēctio dura sicut infērnus æmulatio: lāmpades ejus, lāmpades ignis, atque flammārum. Aquæ multæ non potuerunt exstinguere caritatem, nec flūmina obruent illum: si séderit homo omnem substāntiam domus sum pro dilectiōne, quasi nihil despiciet eam.

GRADUAL: Psalm 44: 8

Dilexisti justitiam, et odisti iniquitatem. V. Propterea unxit Te Deus, Deus Tuus, oleo lætitiæ. Allelūja, allelūja. V. (Ps. 44, 5) Spécie tua, et pulchritudine tua intēde, prospere procéde et regna. Allelūja.

GOSPEL: Luke 7: 36-50

In illo tēpore: Rogābat Jesus quidam de pharisæis, ut manducāret cum illo. Et ingressus domum pharisæi, discubuit. Et ecce mulier, quæ erat in civitate peccatrix, ut cognōvit quod accubisset in domo pharisæi, attulit alabāstrum unguenti: et stans retro secus pedes ejus, lacrymis coepit rigare pedes ejus, et capillis cāpitis sui tergebāt, et osculabātur pedes ejus et unguento ungebāt. Videns autem pharisæus, qui vocāverat eum, ait intra se, dicens: Hic si esset prophéta, sciret utique, quæ et qualis est mulier, quæ tangit eum: quia peccatrix est. Et respōndens Jesus, dixit ad illum: "Simon, hábeo tibi aliquid dícere. At ille ait: Magíster, die. "Duo debitōres erant cuidam foeneratōri: unus debēbat denārios quingētos, et álius quinquaginta. Non habéntibus illis unde rédderent, donāvit utrísque. Quis ergo eum plus diligit?" Respōndens Simon, Dixit: Æstimo quia is, cui plus donāvit. At ille dixit ei: "Recte

and harts of the fields, that you stir not up, nor wake my beloved till she please. Put me as a seal upon Thy heart, as a seal upon Thy arm; for love is strong as death, jealousy is hard as hell; the lamps thereof are lamps of fire and flames. Many waters cannot quench charity, neither can the floods drown it; if a man shall give all the substance of his house for love, he shall despise it as nothing.

Thou hast loved justice and hated iniquity. V. Therefore, God, thy God, hath anointed thee with the oil of gladness. Alleluia, alleluia. V. (Ps. 44, 5) With they comeliness and thy beauty, set out, proceed prosperously, and reign. Alleluia.

At that time, one of the Pharisees desired Jesus to eat with him; and He went into the house of the pharisee, and sat down to meat. And behold a woman that was in the city, a sinner, when she knew that He sat at meat in the pharisee's house, brought an alabaster box of ointment; and standing behind at His feet, she began to wash His feet with tears, and wiped them with the hairs of her head, and kissed his feet, and anointed them with the ointment. And the pharisee, who had invited Him, seeing it, spoke within himself, saying, This man, if he were a prophet, would know surely who and what manner of woman this is that toucheth Him, that she is a sinner. And Jesus answering, said to him, Simon, I have somewhat to say to thee: but he said, Master, say it. A certain creditor had two debtors, the one owed five hundred pence, and the other fifty. And whereas they had not wherewith to pay, he forgave them both. Which therefore of the two loveth

judicásti." Et convērsus ad mulierem, dixit Simóni: "Vides hanc mulierem? Intrāvi in domum tuam, aquam pēdibus Meis non dedísti: hæc autem lacrimis rigāvit pedes Meos, et capillis suis tersit. Osculum Mihi non dedísti: hæc autem, ex quo intrāvit, non cessāvit osculāri pedes Meos. Oleo caput Meum non unxisti: hæc autem unguento unxit pedes Meos. Propter quod dico tibi: Remittuntur ei peccata multa, quóniam dilēxit multum. Cui autem minus dimittitur, minus diligit." Dixit autem ad illam: "Remittuntur tibi peccata." Et coepērunt, qui simul accumbēbant dícere intra se: "Quis est hic, qui étiam peccata dimittit?" Dixit autem ad mulierem: "Fides tua te salvam fecit: vade in pace."

OFFERTORY: Psalm 44: 10

Filiæ regum in honóre tuo: ádstitit regina a dextris tua in vestítu deauráto, circúmdata varietáte.

SECRET

Múnera nostra, quæsumus, Dómine, beátæ Mariæ Magdalénæ gloriósa mérita tibi reddant accépta: cujus oblatiōnis obséquium unigénitus Fílius tuus cleméter suscepit impēnum: Qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum.

COMMUNION: Ps. 118: 121

Feci iudícium et justitiam, Dómine, non calumniéntur mihi supérbi: ad ómnia mandáta tua dirigēbar, omnem viam iniquitátis ódio hábui.

POSTCOMMUNION

Sumpto, quæsumus, Dómine, único

him most? Simon answering, said, I suppose that he to whom he forgave most. And He said to him, Thou hast judged rightly. And turning to the woman, He said unto Simon, Dost thou see this woman? I entered into thy house: thou gavest me no water for My feet; but she with tears hath washed My feet, and with her hairs hath wiped them. Thou gavest me no kiss; but she, since she came in, hath not ceased to kiss my feet. My head with oil thou didst not anoint; but she with ointment hath anointed My feet. Wherefore I say to thee, Many sins are forgiven her, because she hath loved much: but to whom less is forgiven, he loveth less. And He said to her, Thy sins are forgiven thee. And they that sat at meat with Him began to say within themselves, Who is this that forgiveth sins also? And He said to the woman, Thy faith has made thee safe; go in peace.

The daughters of kings in thy glory: the queen stood on thy right hand in gilded clothing, surrounded with variety.

May the glorious merits of blessed Mary Magdalen, we beseech Thee, O Lord, render our gifts acceptable to Thee, as Thine only-begotten Son mercifully received the homage of the offering which she presented. Who with Thee livest and reignest, in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.

I have done judgment and justice, O Lord, let not the proud calumniate me; I was directed to all Thy commandments: I have hated all wicked ways.

Having received the sole remedy of